المواصفة القياسية الدولية أيــزو ١٤٠٠٤

الترجمة الرسمية
Official translation
Traductionofficielle

الإصدار الثالث
٢٠١٦-٠٣-٠١

نظم الادارة البيئية ــ إرشادات عامة للتطبيق

Environmental management systems — General guidelines on implementation (E)

Systèmes de management environnemental — Lignes directrices générales pour la mise en application (F)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

طبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف، سويسرا كترجمة عربية رسمية بالإنابة عن١٠هيئات أعضاء في ISOالتي اعتمدت دقة الترجمة (انظر القائمة في صفحة ii).

الرقم المرجعى
ISO ***14004/2016 (A)***
الترجمة الرسمية

©ISO 2016

إخلاء مسئولية (تنويه)

قد يحتوي هذا الملف (PDF) على خطوط مُدمجة ، وبموجب سياسة الترخيص لـ Adobe فإنه يمكن طباعة هذا الملف أو الإطلاع عليه ، على ألاّ يتم تعديله ما لم تكن الخطوط المُدمجة فيهمُرخصة و مُحمَّلة في الحاسوب الذي يتم فيه التعديل . و تتحمل الأطراف - عند تنزيل هذا الملف - مسئولية عدم الإخلال بسياسة الترخيص لـ Adobe،في حينأن السكرتارية العامةللآيزو لا تتحمل أي مسئولية قانونية حيال هذا المجال .

تعد الـ Adobe علامة تجارية مسجلة للشركة المتحدة لنظم الـ**Adobe**.

يمكن الحصول علي جميع التفاصيل الخاصة بالبرامج المستخدمة في إنشاء هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بملف(PDF) ، ولأجل الطباعة فقد حُسِّنت المتغيرات الداخلة في إنشاء (PDF)، حيث رُوعي أن يكون استخدام هذا الملف ملائما لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس ، وفي حالة حدوث أي مشكلة تتعلق بهذا الملف ، يُرجى إبلاغ السكرتارية العامة على العنوان المسجل أدناه.

جهات التقييس العربية التي أعتمدت المواصفة

■ مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية	الأردن
■ هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس	الإمارات
■ المعهد الجزائري للتقييس	الجزائر
■ الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس	السعودية
■ الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية	العراق
■ الهيئة العامة للصناعة	الكويت
■ الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس	السودان
■ الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة	اليمن
■ المعهد الوطنى للمواصفات والملكية الصناعية	تونس
■ هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية	سوريا
■ المركز الوطنى للمواصفات والمعايير القياسية	ليبيا
■ الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة	مصر

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e0e3e3c-7a0e-4e1e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

وثيقة حماية حقوق الطبع والنشر
أيزو ٢٠١٦ ©

جميع الحقوق محفوظة. وما لك يرد خلاف ذلك، لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الإصدار أو استخدامه بأي شكل أو بأي وسيلة الكترونية أو ميكانيكية بما في ذلك النسخ والأفلام الدقيقة دون إذن خطي إما من المنظمة الدولية للتقييس على العنوان أدناه أو احد الهيئات الأعضاء في المنظمة الدولية للتقييس في دولة الجهة الطالبة.

مكتب حقوق ملكية المنظمة الدولية للتقييس
الرمز البريدي: ٥٦ -Ch-1211- جنيف ٢٠
هاتف: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠١١١
فاكس: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠٩٤٧
بريد الكتروني: copyright@iso.org
الموقع الالكتروني: www.iso.org
تم نشرالنسخة العربية في ٢٠١٨
تم النشر في سويسرا

المحتويات

تمهيد ..... **iv**
مقدمة ..... **v**
١ المجال **١**
٢ المراجع التكميلية **١**
٣ المصطلحات والتعاريف **١**
١/٣ المصطلحات المتعلقة بالمنشأة والقيادة ٢
٢/٣ المصطلحات المتعلقة بالتخطيط ٣
٣/٣ المصطلحات المتعلقة بالدعم والتشغيل ٤
٤/٣ المصطلحات المتعلقة بتقييم الأداء والتحسين ٥
٤ سياق المنشأة **٦**
١/٤ دراسة المنشأة وفهم سياقها ٦
٢/٤ دراسة الاحتياجات والتطلعات الخاصة بالأطراف المعنية ١٠
١/٢/٤ عام ١٠
٢/٢/٤ تحديد الأطراف المعنية ذات الصلة ١٠
٣/٢/٤ تحديد الاحتياجات والتطلعات ذات الصلة للأطراف المعينة ١٠
٤/٢/٤ تحديد التزامات التطبيق ١١
٥/٢/٤ استخدام وتطبيق احتياجات وتطلعات الأطراف المعنية ١١
٣/٤ تحديد مجال نظام الادارة البيئية ١١
٤/٤ نظام الادارة البيئة ١٢
١/٤/٤ عام ١٢
٢/٤/٤ تأسيس وتطبيق وتدعيم وتحسين نظام الادارة البيئية بشكل مستمر ١٣
٥ القيادة **١٤**
١/٥ القيادة والالتزام ١٤
٢/٥ السياسة البيئية ١٥
٣/٥ المهام المؤسسية و المسؤوليات والسلطات ١٨
٦ التخطيط **١٩**
١/٦ الاجراءات الخاصة بمواجهة المخاطر والفرص ١٩
١/١/٦ عام ١٩
٢/١/٦ الجوانب البيئية ٢٣
٣/١/٦ إلتزامات التوافق ٢٧
٤/١/٦ الاجراء التخطيطي ٢٩
٢/٦ الاهداف البيئية والتخطيط لتحقيقها ٢٩
١/٢/٦ عام ٢٩
٢/٢/٦ وضع أهداف بيئية ٣٠
٣/٢/٦ اجراءات التخطيط لتحقيق الاهداف البيئية ٣٠
٤/٢/٦ مؤشرات الاداء ٣١
٧ التقييم البيئي للمنتجات **٣٢**
١/٧ تحليل المتطلبات البيئية للأطراف المعنية ٣٢
٢/٧ مراجعة التصميم البيئي ٣٢
٣/٧ مشاركة سلسلة القيمة ٣٤
٤/٧ الاتصال ٣٥
١/٤/٧ عام ٣٥
٢/٤/٧ الاتصال الداخلي ٣٦
٣/٤/٧ الاتصال الخارجي ٣٦
٥/٧ المعلومات الموثقة ٣٧
١/٥/٧ عام ٣٧
٢/٥/٧ الابتكار والتحديث ٣٨

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eee50e5e-7e0e-4d2f-9b5e-b5ef142fb4b9/iso-

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2011

٣/٥/٧ مراقبة المعلومات الموثقة ٣٨
٨ العمليات ٣٩
١/٨ التخطيط و التحكم فى العمليات ٣٩
١/١/٨ إرشادية عامة : التحكم فى العمليات ٣٩
٢/١/٨ تحديد الاحتياجات اللازمة للتحكم فى العمليات ٤٠
٣/١/٨ وضع آلية للتحكم فى العمليات ٤١
٢/٨ الاستعداد للطوارئ والاستجابة ٤١
٩ تقييم الاداء ٤٢
١/٩ المراقبة والقياس والتحليل والتقييم ٤٢
١/١/٩ عام ٤٢
٢/١/٩ تقييم التوافق ٤٤
٢/٩ التدقيق الداخلى ٤٥
٣/٩ مراجعة الادارة ٤٦
١٠ التحسين ٤٧
١/١٠ عام ٤٧
٢/١٠ عدم المطابقة والإجراءات التصحيحية ٤٧
٣/١٠ التحسين المستمر ٤٨
١/٣/١٠ فرص التحسين ٤٨
٢/٣/١٠ تطبيق التحسين المستمر ٤٩
ملحق ا (إرشادى) أمثلة للأنشطة والمنتجات والخدمات والجوانب البيئية ذات الصلة والتأثيرات البيئية والمخاطر والفرص والإجراءات **٥٠**
ملحق ب (إرشادى) المنهج المرحلى لتطبيق نظام الإدارة البيئة (وفقاً للمواصفة القياسية الدولية ايزو١٤٠٠٥) **٥٧**
المصادر ٥٩

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

تمهيد

إن الإجراءات المتبعة لإعداد هذا المستند والمستندات الأخرى ذات الصلة المخصصة لدعم هذا المستند قد تم شرحها في التوجهات الأوروبية الصادرة عن كل من منظمة الأيزو والمنشأة الدولية الكهروتقينة الجزء الأول وبخاصة ينبغي ملاحظة معايير الموافقة المختلفة التي يتم احتياجها للنوعيات لوثائق الأيزو : تم اعداد هذه الوثيقة طبقاً للقواعد التحريرية الخاصة بالتوجهات الأوروبية الصادرة عن كل من منشأة الايزو والمنشأة الدولية الكهروتقنية ، الجزء الثاني انظر(www.iso.org / directives)

ينبغي الأخذ في الاعتبار أن هناك بعض العناصر في هذه الوثيقة التي يمكن أن تكون موضعاً لحقوق الترخيص حيث أن منشأة الأيزو ليس علىها أدني مسئولية لتحديد أيا من هذه الحقوق الخاصة بالتراخيص. سيتم تحديد أية بيانات خاصة بحقوق الترخيص عند اعداد هذه الوثيقة حيث سيتم ادراجها بالمقدمة و/أو بقائمة الايزو الخاصة الإعلان عن التراخيص التي يتم تلقيتها انظر (www.iso.org/ patents)

اى اسم تجارى يتم استخدامه في هذه الوثيقة يعده معلومات مقدمة للمستخدمين ولا تشتمل على ايه تقارير معتمدة مرفقة لمزيد من المعلومات حول المفاهيم الخاصة بالمصطلحات المحددة والتعبيرات ذات الصلة الخاصة بالأيزو فيما يخص مجال تقييم المطابقة ، وكذلك معلومات عن مدى ارتباط منشأة الايزو بمبادئ منشأة التجارة العالمية (WTO) في الاتفاقية الخاصة بالعوائق الفنية على التجارة (TBT)
انظر(ISO/fore word.html/www.ioo.ong)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

وقد تم إعداد مواصفة الايزو ١٤٠٠٤ بواسطة اللجنة الفنية ISO/TC 207 ، الخاصة بالادارة البيئية ، اللجنة الفرعية SC 1 ، نظم الادارة البيئية.

تلغى النسخة الثالثة من هذا الإصدار النسخة الثانية (ISO 14004:2000) والتي تمت مراجعتها من الناحية الفنية .

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2011

مقدمة

يعد الحصول على توزان بين البيئة والمجتمع والاقتصاد ضرورة هامة للإيفاء بالاحتياجات الحالية دون تقليص قدرة الأجيال القادمة على الإيفاء بمتطلباتهم.

تعد التنمية المستدامة هدفاً يتم تحقيقه من خلال تحقيق التوازن بين ثلاثة دعائم للاستدامة: الا وهي البيئة والمجتمع والاقتصاد.

ان المنظمات سواء كان عامة أو خاصة، كبيرة أو صغيرة في الاقتصاديات المتقدمة او البارزة يكون لديها تأثير على البيئة والذى يمكن بالتالي أن تتأثر بالبيئة. فهناك فهم متزايد بأن تطوير الانسان وحسن تنشئته يعد مصادفة حول الحفاظ على الموارد الطبيعية التي يعتمد علىها جميع الأنشطة الإنسانية والإنتاجية. فضمن أجل الحصول على أداء بيئي ثابت، فإن ذلك يتطلب التزام مؤسسي نحو توجهات دورية وتحسين مستمر لنظام الإدارة البيئية.

تستجلب التطلعات المجتمعية الحاجة إلي الإدارة المتطورة للموارد اللازمة لدعم التطور الإنساني، من خلال تعزيز اكثر للكفاءة والشفافية والمسئولية لجميع المنظمات المعنية. فهناك العديد من الضغوط المتزايدة على مجال البيئية بدأ من تغير المناخ والاستهلاك المتزايد للموارد المتاحة ومواجهة التحديات التي قد تنشأ عن تدني للمجتمعات البيئية الموحدة وافتقاد التنوع البيئي .

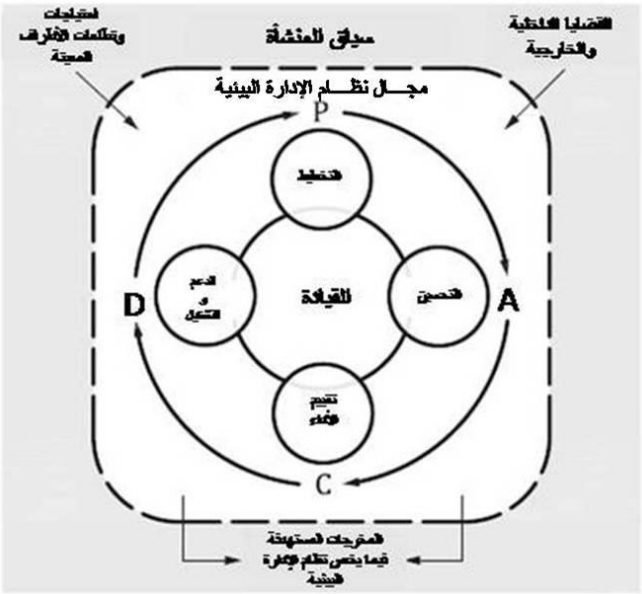
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

تهدف هذه المواصفة القياسية الدولية الى تقديم الإرشادات اللازمة للمنشأة للعمل في إطار عمل مشترك من أجل تأسيس وتطبيق ودعم وتحسين نظام معنى بشكل مستمر لدعم الإدارة البيئية بشكل أفضل حيث سيسهم هذا الاطار البيئي في عملية التطور والنجاح للمنشأة على المدى البعيد وكذلك في تحقيق الهدف الكلى للتنمية المستدامة . يوضح الشكل (١) مثالاً لاطار عمل لنظام إدارة بيئية قوى وموثق حيث يتضمن الآتى :

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

- فهم السياق الذى تعمل المنظمات من خلاله،
- تحديد وفهم الاحتياجات ذات الصلة والتطلعات الخاصة بالأطراف المعينة، والى تتعلق بنظام الإدارة البيئية للمنشأة
- تأسيس وتطبيق سياسة بيئية وأهداف بيئية،
- وجود إدارة عليا تقوم بدور القيادة من اجل حسين الأداء البيئي،
- تحديد جوانب الأنشطة بالمنشاة والمنتجات والخدمات التي قد ينتج عنها وجود تأثيرات بيئية فعالة،
- تحديد الشروط البيئية ، بما في ذلك الاحداث التي يمكن أن تؤثر على المنشأة ؛
- الاخذ في الاعتبار بالمخاطر والفرص المتاحة بالمنشأة التي ينبغي مواجهتها فيما يتعلق بالآتى :
  - الجوانب البيئية ؛
  - التزامات التوافق ،
  - قضايا أخرى(انظر ١/٤) والمتطلبات (انظر ٢/٤)،
- رفع مستوى الوعى بالتفاعل المؤسسي مع البيئة ؛
- تأسيس ضبطيات عملية بالشكل الملائم لإدارة الجوانب البيئية الهامة للمنشأة والتزامات التوافق والمخاطر والفرص المتاحة التي ينبغى مواجهتها ؛
- تقييم الأداء البيئي واتخاذ الخطوات اللازمة بالشكل الملائم من أجل تحسينها .

© ISO 2016 - جميع الحقوق محفوظة



شكل ١ ـ نموذج لنظام الإدارة البيئية لهذه المواصفة القياسية الدولية

تقدم المخرجات الناتجة عن التوجهات الدورية للإدارة البيئية البيانات الكمية والكيفية للإدارة العليا التي تتيح الفرصة لاتخاذ القرارات الخاصة بالعمل والتي تسهم فى بناء نجاح على المدى البعيد وخلق خيارات مختلفة تسهم في التنمية المستدامة . ويعتمد نجاح نظام الإدارة البيئية على الالتزام على جميع المستويات والوظائف الخاصة بالمنشأة بدءاً من الإدارة العليا ويشمل هذه الفرص الآتى :

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4d0d0a0a-0a0a-0a0a-0a0a-0a0a0a0a0a0a/iso-14004-2016

- حماية البيئة ، بما في ذلك منع أو التقليل من التأثيرات البيئية المعاكسة ؛
- ضبط أو السيطرة على التأثيرات الخاصة بطرق عرض المنتجات والخدمات التي يتم تصميمها ، وتصنيعها واستخدامها او طرحها ،
- استخدام رؤية ثابته لدورة حياة معنية لمنع التأثيرات البيئية من التحول المفاجئ في اتجاه آخر دون هذه الدورة ،
- تحقيق الاستفادة المالية والعملية التي قد تنشأ عن تطبيق استخدام بدائل بيئية ثابتة يمكن ان تدعم وضع المنشأة في النفاذ إلي الأسواق ؛
- توصيل المعلومات البيئية للأطراف المعنية ذات الصلة ؛

بالإضافة إلي الأداء البيئي المدعم ، تشتمل المزايا الكامنة المرتبطة بنظام الإدارة البيئية الفعال على الآتى :

- التأكيد على التزام المنشأة بتطبيق نظام الإدارة البيئية المثبت ؛
- دعم أواصر الصلة العامة والعلاقات بالمجتمعات المختلفة ؛
- إرضاء نوعية المستثمر وتحسين النفاذ إلي سوق المال ؛
- دعم توصيل الصورة اللائقة والمشاركة في النفاذ الي الأسواق ؛
- تحسين قيمة وتكلفة إجراء عملية الضبط والرقابة ؛
- منع حدوث أحداث عارضة قد تؤدى الى التعرض للمسئولية القانونية ؛

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2011

- دعم مخرجات الخامات والطاقة المتاحة ؛
- تصميم منتجات تكون أكثر صداقة للبيئة ؛
- تسهيل الحصول على الموافقات والاعتمادات اللازمة والايفاء بمتطلباتهم ؛
- الارتقاء بمستوى الوعى البيئي فيما بين مقدمي الخدمة الخارجيين وجميع الأطراف التي تعمل تحت سيطرة المنشأة ،
- تحسين العلاقات بين قطاع الصناعة والحكومة ؛

إنه من الممكن أن تقوم منشأة ما بإدارة نظام إدارة متكامل يمكن أن يتماشى مع متطلبات نظم الإدارة البيئية والجودة والسلامة والصحة المهنية على سبيل المثال .
هذا الاتجاه يسهم في اتاحة الفرص للتقليل من الازدواجية وبناء الكفاءات.

فهذه المواصفة تعرض الأمثلة والاتجاهات المختلفة من خلال الأغراض التوضيحية. هذه الأمثلة والاتجاهات غير مخططة لتمثل فقط الإمكانات المتاحة ولا تعد هامة وملائمة لكل منشأة. عند تصميم أو تطبيق أو تحسين نظام إدارة بيئية ، ينبغي على المنظمات اختيار الاتجاهات التي تتوافق وتلائم ظروفها. وهناك مربعات للمساعدة العملية التي تهدف الى توفير المعلومات الإضافية اللازمة لدعم المحتوى الإرشادي المدرج بهذه المواصفة القياسية الدولية .

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

نظم الادارة البيئية ــ إرشادات عامة للتطبيق

١ـ المجال

تقدم هذه المواصفة القياسية الدولية ارشادات لمنشأة ما حول تأسيس وتنفيذ ودعم وتحسين نظام ادارة بيئية قوى وموثق. يهدف الارشاد المقدم الي توجيه المنشأة المعنية التي تحاول ادارة مهامها المتعلقة بالبيئة بطريقة دورية يمكن أن تسهم فى دعم الاستدامة.

تساعد هذه المواصفة القياسية الدولية اى منشأة فى تحقيق المخرجات المرجوة من نظام الادارة البيئية الخاص بها والذي يسهم فى توفير القيمة الحقيقة للبيئة والمنشأة نفسها والاطراف المعينة. ينبغي ان تتضمن المخرجات المستهدفة من نظام الادارة البيئية الآتى بما يتماشى مع السياسات البيئية للمنشأة:

- تعزيز الاداء البيئي
- الايفاء بالتزامات التوافق
- تحقيق الأهداف البيئية

يمكن أن تساعد التوجهات المدرجة بهذه المواصفة القياسية الدولية على دعم أدائها البيئي، كما تساعد فى توجيه عناصر نظام الادارة البيئية ليصبح متكاملاً مع العمليات التجارية الرئيسية الخاصة بها.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ملحوظة بما ان نظام الادارة البيئية غير مستهدف لإدارة الصحة المهنية والقضايا المتعلقة بالسلامة، يمكن أن يتم ادراجها عندما تبحث المنشأة عن تطبيق نظام ادارة بيئية متكامل ونظام ادارة الصحة والسلامة المهنية.

ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef342fb4b9/iso-14004-2016

هذه المواصفة القياسية الدولية يتم تطبيقها على أى منشأة بعيداً عن حجم، نوعية وطبيعة المنشأة كما تطبق على الجوانب البيئية لأنشطة ومنتجات وخدمات المنشأة بحيث تحدد هذه المنشأة أنها يمكن أن تقوم إما بالمراقبة أو تحدث تأثيراً مع الأخذ فى الاعتبار بمردود وهدف دورة الحياة المعنية.

يمكن أن يتم استخدام ارشادات لهذه المواصفة القياسية الدولية بشكل كلى او جزئي من اجل تحسين الادارة البيئية بصفة دورية ، حيث تسهم فى توفير الايضاح اللازم للمفاهيم والمتطلبات.

بما أن ارشادات فى هذه المواصفة القياسية الدولية تتماشى مع نموذج نظام الادارة البيئية لسلسة مواصفات الأيزو ١٤٠٠٠، فإنه من غير المستهدف تحسين التفسيرات الخاصة بمتطلبات المواصفة القياسية الدولية الايزو١٤٠٠٠.

٢ـ المراجع التكميلية

لا يوجد مراجع تكميلية

٣ـ المصطلحات والتعاريف

تطبق المصطلحات و التعاريف التالية من أجل أغراض هذه الوثيقة.

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2016

١/٣ المصطلحات المتعلقة بالمنشأة والقيادة

١/١/٣ نظام الادارة

هو مجموعة من العناصر المترابطة والمتفاعلة لمنشأة ما (٤/١/٣) من أجل تأسيس السياسات والاهداف (٥/٢/٣) والعمليات (٥/٣/٣) من أجل تحيق هذه الأهداف.

ملحوظة ١ يمكن لنظام الادارة ان يخاطب نظام فردى او عدة نظم (مثال على ذلك الجودة، البيئة، الصحة المهنية والطاقة والادارة المالية):

ملحوظة ٢ ينبغي أن تشمل عناصر النظام على بنية المنشأة، والأدوار والمهام والتخطيط والعمليات وتقييم الاداء والتحسين.

ملحوظة ٣ يمكن أن يتضمن مجال نظام الادارة المنشأة بأكملها، والمزايا الخاصة والمحددة للمنشأة والاقسام الخاصة والمحددة للمنشأة أو واحدة أو أكثر من المزايا من خلال مجموعة من المنظمات.

٢/١/٣ نظام الادارة البيئية.

هو جزء من نظام الادارة (١/١/٣) المستخدم لإدارة الجوانب البيئية (٢/٢/٣)، وينبغي أن يفي بالتزامات التوافق (٩/٢/٣) ومواجهة التحديات والفرص (١١/٢/٣) .

٣/١/٣ السياسة البيئية

هى الاتجاهات الخاصة بالمنشأة (٤/١/٣) التي تتعلق بالأداء البيئي (١١/٤/٣) كما هو موضح بشكل رسمي من خلال الادارة العليا للمنشأة (٥/١/٣١)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/ffb2fa92-7c26-4f9d-9a9a-7ac2c7ba7b19/iso-14004-2016

٤/١/٣ المنشأة

هي شخص أو مجموعة من الأشخاص والتي لديها مزاياها الخاصة التي تتناسب مع مسئولياتها وسلطاتها وعلاقتها المختلفة أجل تحقيق أهدافها (٥/٢/٣).

ملحوظة ١ يتضمن مفهوم المنشأة ولا يقتصر على الشركة التجارية الوحيدة والمؤسسة والمصنع والمؤسسات التجارية والمنشأة والشراكة والمؤسسات الخيرية والمؤسسات أو جزء أو من هؤلاء المشار إليهم اعلاه سواء كان ذلك فى شركات متحدة أو قطاع خاص او عام.

٥/١/٣ الادارة العليا

هى شخص أو مجموعة من الاشخاص يقوموا بتوجيه ومراقبة المنشأة (٤/١/٣) على أعلى مستوى.

ملحوظة ١ يكون للإدارة العليا القدرة على تفويض السلطة وتوفير المصادر اللازمة فى المنشأة.

ملحوظة ٢ إذا كان مجال نظام الادارة يغطى جزء واحد من نشاط المنشأة، لذا ترجع الادارة العليا الى الاشخاص المعنيين الذين يقوموا بتوجيه ورقابة هذا الجزء من المنشأة.

٦/١/٣ الأطراف المعنية

هو الشخص أو المنشأة (٤/١/٣) التي يمكن أن تؤثر أو تتأثر بـ ، او تدرك بنفسها أنها يمكن أن تتأثر بنوعية القرار أو النشاط المعنى.

مثال على ذلك المستهلكين والجمعيات والموردين والمنظمين والمنظمات غير الحكومية والمستثمرين والموظفين المعنيين.

ملحوظة ١ " لكى تدرك المنشأة بأنه يمكن أن تتأثر " ، يعنى ذلك ان هناك ملاحظة إدراكية قد تم معرفتها بالمنشأة.

© ISO 2016 - جميع الحقوق محفوظة

٢/٣ المصطلحات المتعلقة بالتخطيط

١/٢/٣ البيئة

هي البيئة والأجواء المحيطة التي تعمل بها المنشأة (٤/١/٣) بما فى ذلك الهواء، والماء والأرض والموارد الطبيعية والحياة النباتية أو الحيوانية والأشخاص المعنيين وعلاقاتهم الداخلية فيما بينهم.

ملحوظة ١ الأجواء المحيطة يمكن أن تمتد في داخل المنشأة للنظام المحلى والإقليمي والدولي.

ملحوظة ٢ الأجواء المحيطة يمكن وصفها طبقا للشروط المقررة لحياة التنوع والمجتمعات البيئية الموحدة والتغيرات المناخية وغيرها من الخصائص الأخرى.

٢/٢/٣ الجانب البيئي

هو عنصر من عناصر أنشطة المنشأة (٤/١/٣) أو منتجاتها أو خدماتها التي تتفاعل أو يمكن أن تتفاعل مع البيئة طبقاً لـ (١/٢/٣).

ملحوظة ١ يمكن أن يسبب الجانب البيئي تأثير / تأثيرات بيئية (٤/٢/٣) فالجانب البيئي الفعال هو أحدى الجوانب التي لديها أو يمكن أن يكون لديها أكثر من تأثير أو تأثيرات بيئية فعالة .

ملحوظة ٢ يتم تحديد الجوانب البيئية الفعالة من خلال المنشأة التى تقوم بتطبيق معيار أو اكثر.

٣/٢/٣ الحالة البيئية

فى حالة أو خاصية من خصائص البيئة (١/٢/٣) يتم تحديدها عند نقطة زمنية معينة.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

٤/٢/٣ التأثير البيئي

هو تغير البيئة (١/٢/٣) حيث يكون معاكسا أو مثمراً، بشكل كلى أو جزئي نتيجة للجوانب البيئية منشاة ما (٢/٢/٣).

ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6c-4d2f-965e-b5ef542fb4b9/iso-14004-2016

٥/٢/٣ الهدف

النتيجة المرجوة

ملحوظة ١ يمكن أن يكون الهدف استراتيجي وعلمي عن طريق استخدام الوسيلة الملائمة.

ملحوظة ٢ يمكن أن تتعلق الأهداف بالنظم المختلفة (مثل النظم المالية والصحية والسلامة والأهداف البيئية) كما يمكن تطبيقها على مستويات مختلفة (استراتيجية، على مستوى المنشأة، كمشروع أو منتج أو خدمة أو عملية (٥/٣/٣).

ملحوظة ٣ يمكن التعبير عن الهدف بطرق أخرى، مثال على ذلك كدخل قومى محدد، أو هدف أو معايير علمية أو كهدف بيئى (٦/٢/٣) أو من خلال استخدام مفردات أخرى بنفس المعنى (مثال غاية ، غرض أو هدف).

٦/٢/٣ الهدف البيئي

الهدف (٥/٢/٣) الذى يتم وضعة من خلال المنشأة (٤/١/٣) والذى يتوافق مع سياستها البيئية (٣/١/٣).

٧/٢/٣ منع حدوث التلوث

من خلال استخدام ممارسات العمليات (٥/٣/٣)، والتقنيات والمواد والمنتجات والخدمات والطاقة للحد من أو ضبط (بشكل منفصل أو مجمع) خلق او انبعاث او تفريغ اى نوع من انواع الملوثات او النفايات من اجل الحد من التأثيرات البيئة المعاكسة التى قد تنتج عن ذلك (٤/٢/٣).

ملحوظة ١ منع حدوث التلوث يمكن ان يتضمن تقليل المصادر او الحد منها وبعض التغيرات فى المنتج او الخدمة او العمليات ذات الصلة وكذلك الاستخدام الفعال للموارد واستبدال المواد والطاقة واستبدال اساليب اعادة الاستخدام والاسترجاع واعادة التدوير والاصلاح او المعالجة.

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2016

٨/٢/٣ المتطلبات

هو الحاجة أو التطلع لما هو مقرر والمتضمن بصفة عامة أو إلزامية.
ملاحظة ١ " تشير إلى بصفة عامة " تعنى أن ذلك عرف أو ممارسة عامة للمنشأة (٤/١/٣) والاطراف المعنية (٦/١/٣) بأن الحاجة أو التطلع التي تم اخذها فى الاعتبار قد تم تضمينها.
ملاحظة ٢ المتطلب الخاص هو احدى المطالب المقررة مثال على ذلك فى التوثيق المعلوماتى (٢/٣/٣).
ملاحظة ٣ المتطلبات الأخرى غير المتطلبات القانونية أصبحت إلزامية عندما تقرر المنشأة أن تتوافق مع تلك المتطلبات.

٩/٢/٣ التزامات التوافق (مصطلح مفضل)

المتطلبات القانونية أو المتطلبات الأخرى (مصطلح معلن)

المتطلبات القانونية (٨/٢/٣) التي يجب ان تتوافق المنشأة معها (٤/١/٣) وبعض المتطلبات الأخرى التي يجب ان تختارها المنشأة أو تتوافق معها.

ملاحظة ١ التزامات التوافق تتعلق بنظام إدارة البيئة (٢/١/٣)

ملاحظة ٢ التزامات التوافق يمكن ان تنشأ من المتطلبات الإلزامية مثل القوانين والقواعد المطبقة، أو الالتزامات الاختيارية مثال على ذلك المواصفات والقواعد التنظيمية والمعنية بالصناعة، العلاقات التعاقدية وأكواد الممارسة والاتفاقات المعنية مع المجموعات المعنية بالمجتمعات او المنظمات غير الحكومية.

١٠/٢/٣ المخاطر

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ملاحظة ١ التأثير هو الانحراف عن المتوقع سواء إيجابا او سلبا.
ملاحظة ٢ اللايقين هو الحالة والتي قد تكون جزئية من نقص المعلومات التي تتعلق بالفهم والمعرفة لحدث ما ونتائجه أو ما شابه ذلك.
ملاحظة ٣ يتم تصنيف المخاطر بالرجوع الى " الأحداث " الممكنة (كما هو محدد بالدليل الصادر عن المنشأة الدولية للتقييس أيزو رقم ٧٣ /٢٠٠٩ ، ٣/١/٥/٣) ، والنتائج (كما هي محددة بالدليل الصادر عن منشأة الايزو رقم ٣/١/٦/٣) ، أو الدمج بينهما
ملاحظة ٤ ليتم ادراجها: غالباً ما يتم التعبير عن المخاطر دائماً وفقاً لشروط دمج نتائج الحدث (بما في ذلك التغيرات في الأحوال) وما يرتبط بها "مما يماثلها في الظهور (كما هو محدد في دليل منشأة الايزو رقم ٢٠٠٩/٧٣ بند ١/١/٦/٣).

ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/fb0ec0bc-7e6e-4d3f-8a5b-5e3e3a1ab6ac/iso-14004-2016

١١/٢/٣ المخاطر والفرص

التأثيرات العكسية الممكنة (التهديدات) والتأثيرات المثمرة الممكنة (الفرص)

٣/٣ المصطلحات المتعلقة بالدعم وإدارة العمليات

١/٣/٣ الكفاءة

هي القدرة على تطبيق المعرفة والمهارات لتحقيق الأهداف المرجوة.

٢/٣/٣ المعلومات الموثقة

هي المعلومات المطلوبة ليتم ضبطها وحمايتها من خلال المنشأة (٤/١/٣) والوسيلة التي من خلالها يتم اعدادها.
ملاحظة ١ يمكن أن تكون المعلومات الموثقة في أي شكل أو وسيط أو من خلال أي مصدر.
ملاحظة ٢ المعلومات الموثقة يمكن أن تشير الى:

- نظام الإدارة البيئية (٢/١/٣)، بما في ذلك العمليات ذات الصلة (٥/٣/٣).
- المعلومات التي تم خلقها لقيام المنشأة بإدارتها (يمكن أن يتم الإشارة اليها كالتوثيق)؛
- دليل تحقيق النتائج المرجوة، (يمكن الإشارة اليه بالتسجيلات)

© ISO 2016 - جميع الحقوق محفوظة

٣/٣/٣ دورة الحياة

هي المراحل المتتابعة والمترابطة لنظام المنتج (أو الخدمة)، بدءاً من احراز (الحصول على) المادة الخام أو اعادة إنتاجها من المصادر الطبيعية حتى طرحها فى المرحلة النهائية فى الأسواق

ملاحظة ١ تتضمن مراحل دورة الحياة للمنتج الحصول على المنتجات الخام والتصميم والانتاج والنقل وعملية التوصيل والاستخدام ومعالجة نهاية دورة الحياة للمنتج وعملية طرحها فى المرحلة النهائية بالأسواق.

[المصدر: المواصفة القياسية الدولية ايزو ١٤٠٤٤ / ٢٠٠٦ ، بند ١/٣ المعدل ـــ المفردات مثل " (او الخدمة)" تم إضافة للتعريف وملاحظة رقم (١) قد تم إضافتها .]

٤/٣/٣ الاستعانة بجهة خارجية

الاستعانة بجهة خارجية (٣/١/٤) لاداء جزء من مهام أو العمليات الخاصة بالمنشأة .

ملاحظة ١ تقوم منشأة خارجية من خارج مجال نظام الادارة (١/١/٣)، على الرغم من أن خاصية أو عملية الاستعانة بعمالة خارجية فى مجال التصنيع تدخل ضمن نطاق المجال.

٥/٣/٣ العملية

هي مجموعة من الأنشطة المترابطة والمتفاعلة التي تقوم بتحويل المدخلات إلى مخرجات.

ملاحظة ١ يمكن توثيق العملية اولا.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

٤/٣ الشروط المتعلقة بتقييم الأداء والتحسين

١/٤/٣ المراجعة

هي العملية الدورية المستقلة والموثقة (٥/٣/٣) للحصول على دليل إجراء المراجعة وتقييمها بالشكل الموضوعي لتحديد مدى الايفاء بمعايير المراجعة.

ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cec50c3e-7e6d-4a1a-9ce3-9e34fb849/iso-14004-2016

ملاحظة ١ يتم اجراء مراجعة داخلية من قبل المنشأة (٤/١/٣) نفسها، او من خلال جهة خارجية معنية.

ملاحظة ٢ يمكن أن تتضمن المراجعة مراجعات مجمعة تحوي أثنين أو أكثر من النظم المقررة).

ملاحظة ٣ يمكن التعبير عن الاستقلالية على أنها التحرر من المسئوليات المنوطة للنشاط المعنى الذى يتم مراجعته والتحرر من النزعات والصراعات ذات الأهمية.

ملاحظة ٤ شهادة المراجعة تتكون من سجلات وملاحظات واقعية أو معلومات أخرى تتعلق بمعايير المراجعة وتكون دقيقة، وتعد معايير المراجعة مجموعة من السياسات والاجراءات أو المتطلبات (٨/٢/٣) التي تستخدم كمرجع ضد دليل المراجعة الذى تم مراجعته وذلك طبقاً لما هو مقرر بالمواصفة القياسية الدولية ايزو ٢٠١١/١٩٠١١ بند ٣/٣ و٢/٣ بالتتابع .

٢/٤/٣ المطابقة

الإيفاء بالمتطلب (٨/٢/٣)

٣/٤/٣ عدم المطابقة

عدم الايفاء بالمتطلب (٨/٢/٣)

ملاحظة ١ عدم التوافق يتعلق بالمتطلبات طبقاً للمواصفة القياسية الدولية الأيزو ٢٠١٥/١٤٠٠١ ومتطلبات ونظام الادارة البيئة الاضافية (٢/١/٣) التي تقوم المنشأة بتأسيسها بشكل ذاتى.

٤/٤/٣ الاجراء التصحيحي

هو الإجراء الذى يتم من خلاله الحد من سبب عدم المطابقة (٣/٤/٣) ومنع حدوثة مرة أخرى.

ملاحظة ١ يمكن ان يكون هناك أكثر من سبب لعدم المطابقة.

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2016

٥/٤/٣ التحسين المستمر

هو النشاط المتكرر لدعم الأداء (١٠/٤/٣)

ملاحظة ١ دعم الأداء يتعلق باستخدام نظام الادارة البيئية (٢/١/٣) لدعم الأداء البيئي (١١/٤/٣)

بحيث يتوافق مع سياسة المنشأة البيئية (٣/١/٣) ـــ (٤/١/٣)

ملاحظة ٢ يتطلب النشاط الا يتم في جميع المجالات فى وقت واحد أو بدون تفسير.

٦/٤/٣ الفاعلية

هي مدى تحقيق الأنشطة المخطط لها والنتائج المرجوة.

٧/٤/٣ المؤشر

هو التمثيل القياسي لحالة العمليات، الادارة والشروط من خلال المصدر الصحيح: المواصفات القياسية الدولية ايزو ٢٠١٣/١٤٠٣١، ١٥/٣)

٨/٤/٣ المراقبة

لتحديد وضع النظام او العملية أو النشاط المعني (٥/٣/٣)

ملاحظة ١ ليتم ادراجها: من أجل تحديد الوضع اللائق، لابد وان يكون هناك متابعة أو رقابة أو ملاحظة دقيقة.

٩/٤/٣ القياس

عملية (٥/٣/٣) لتحديد القيمة.

١٠/٤/٣الأداء

النتيجة التى يمكن قياسها

ملاحظة ١ الأداء الذى يمكن أن يتعلق إما بالمخرجات الكمية أو الكيفية.

ملاحظة ٢ الادراج يمكن أن يتعلق بإدارة الأنشطة والعمليات (٥/٣/٣) والمنتجات (بما فى ذلك الخدمات) والنظم والمنظمات (٤/١/٣)

١١/٤/٣ الأداء البيئي

الأداء (١٠/٤/٣) الذى يتعلق بإدارة الجوانب البيئية.

ملاحظة ١ يمكن قياس النتائج لأى نظام ادارة بيئية (٢/١/٣) فى مقابل السياسة البيئية للمنشأة (٣/١/٣) و (٤/١/٣) والأهداف البيئية (٦/٢/٣) أو وفقاً لمعايير أخرى أو عن طريق استخدام المؤشرات (٧/٤/٣).

٤ ـ سياق المنشأة

١/٤ فهم المنشأة وسياقها

من أجل قيام منشأة ما بتأسيس وتطبيق ودعم والقيام بالتحسين المستمر لنظام الادارة البيئية، ينبغي أن تقوم بتعيين وتحديد سياقها الذى تعمل من خلاله. يتضمن هذا السياق القضايا الداخلية والخارجية بما فى ذلك الأحوال البيئية، التي تتعلق بأغراضها المعنية وتؤثر فى قدرتها على تحقيق المخرجات المرجوة لنظام الادارة البيئي ينعكس غرض أو هدف المنشأة فى رؤيتها ورسالتها.

المصطلح " المخرجات المرجوة " يعنى ما تأمل المنشأة فى تحقيقه من خلال تطبيق نظام الادارة البيئية. وتتضمن المخرجات المرجوة دعم الاداء البيئي، الإيفاء بالتزامات التوافق وتحقيق الأهداف البيئية المرجوة. ففهم السياق يعد هام جداً، حيث أن المنظمات لا يتم إدارتها فى عزلة ولكنها تتأثر بالقضايا الخارجية والداخلية مثل

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ece5e0e5-7ede-4d21-963e-b3d15421b4b9/iso-14004-2016

© ISO 2016 - جميع الحقوق محفوظة

اتاحة المصادر الممكنة ومدى مشاركة الموظفين العاملين بها . يمكن أن يتضمن سياق المنشأة مدى ارتباط المنشأة والبيئة والأنشطة والمواقع الجغرافية للوحدات الوظيفية للمنشأة ككل، وكذلك على المستوى المحلى.

ويتضمن سياق المنشأة البيئة الطبيعية التي تقوم بإدارتها ويمكن أن تخلق البيئة الطبيعية الظروف والأحداث التي يمكن أن تؤثر فى أنشطة المنشأة ومنتجاتها وخدماتها. يمكن أن تكون الظروف والأحوال قائمة بالفعل أو محل للتغير التدريجي، بحيث يمكن أن يشتمل الحدث على تغير مفاجئ والذي يمكن شرحه من خلال موقف محدد. يمكن أن يدعم الاعداد وإدارة النتائج لهذه الشروط والأحداث استمرارية العمل.

تعد القضايا موضوعات هامة بالنسبة للمنشأة وكذلك المشاكل التي يمكن مناقشتها أو هى تلك الأحوال المتغير التى تؤثر فى قدرة المنشأة على تحقيق أهدافها المرجوة التي تم وضعها من اجل نظام الادارة البيئي الخاص بها.

من أجل فهم القضايا الهامة، ينبغي على المنشأة أن تأخذ الآتى بعين الاعتبار:

- اى قوة محركة رئيسية أو اتجاهات مثال على ذلك التى تتعلق بالشروط البيئية أو اتجاهات الأطراف المعينة.
- القيام بعرض أية مشاكل عن البيئة أو المنشأة.
- يمكن القيام بإحداث تأثير واضح من اجل تحقيق تأثيرات مثمرة بما فى ذلك الابتكار الذى يؤدى إلي تحسين الأداء البيئي.
- القيام بعرض مميزات تنافسية بما فى ذلك خفض نفقات التكلفة والقيمة للعملاء أو تحسين سمعة وصورة المنشأة.
- ينبغي على المنشأة التى تقوم بتطبيق أو تحسين نظام ادارة البيئة الخاص بها أو التي تعمل على إجزاء بتكامل فى نظام ادارة البيئة ضمن عملياتها التجارية الحالية، القيام بمراجعة سياقها من أجل كسب المعرفة للقضايا المعنية ذات الصلة التي يمكن أن تؤثر على نظام الادارة البيئة. وهذه المراجعة يمكن الاستفادة منها من خلال الأخذ برؤية دورة الحياة المعنية والمشاركة الوظيفية بما فى ذلك الشراء والتمويل والمصادر الانسانية والقطاعات الهندسية والتصميم والمبيعات والتسويق وهذه المراجعة يمكن أن تشمل المجالات الرئيسية التالية:

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 14004:2016
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4a2b0e5e-c6c6-4a2b-9f0e-bf5f5b5bb9/iso-14004-2016

أ) تحديد القضايا الداخلية والخارجية ذات الصلة بما في ذلك الاحوال والاحداث البيئية التي تتعلق بأنشطة المنشأة ومنتجاتها وخدماتها،

ب) الأخذ فى الاعتبار بكيف يمكن لهذه القضايا أن تؤثر على هدف المنشأة وقدرتها على تحقيق الأهداف المرجوة من خلال تطبيق نظام ادارة البيئة الخاص بها؛

ت) فهم مصطلح أ) كيف وب) ويمكن أن يتم توجيهه في التخطيط (أنظر ١/١/٦)؛

ث) تحديد الفرص من أجل تحسين أدائها البيئي انظر (٣/١٠).

تتضمن رؤية دورة الحياة الأخذ فى الاعتبار بمعايير ضبط ومراقبة ومدى تأثير المنشأة التي حققتها المنشأة خلال مراحل إنتاجها وخدمة دورة الحياة. هذا الاتجاه يتيح للمنشأة الفرصة لتحديد تلك المجالات والتي عند اخذ مجالها فى الاعتبار، يمكن الحد من تأثيرها على البيئة عند اضافة قيمة للمنشأة المعنية.

توضح مربعات المساعدة من ١ ⟵ ٣ أمثلة توضيحية تم أخذها فى الاعتبار لتحديد القضايا الخارجية والأحوال البيئية بما فى ذلك الأحداث والقضايا الداخلية

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2016